

在一個馬槽裡

332-1

AWAY IN THE MANGER

Luke 2:7

John Thomas McFarland

William J. Kirkpatrick

AFTON WATER

ENGLISH FOLK SONG

5 1 1 3 2 1 1 5 6 1 6 5

1. 在 一 個 馬 槽 裡, 無 法 行 常 可 用,
2. 牛 羊 耶 穌 大 我 求 祢, 聖 靈 與 我 愛,
3. 主 耶 穌 我 求 祢, 聖 靈 與 我 愛,

1. Tī chit ê bé - chô lāi, bô iō - nā thang ēng,
2. Gū - iūn chhut toā sia" lā, e" - a iōng bô kia,
3. Chú Iā - so' goa kiū Li, Siōng - siōng kap goa toa,

這 小 漢 主 耶 穌 整 睷 睡 靜 靜,
這 小 漢 主 耶 穌 整 睷 睡 靜 靜,
各 日 求 祢 照 顧, 都 永 無 遠 哭 來 一 愛 我,

5 1 1 3 2 1 1 5 6 4 6 5

在 天 上 有 星 辰, 在 照 祂 面 貌,
主 耶 世 界 我 愛 祢, 在 懇 求 祢 通 睷,
願 耶 世 界 我 愛 祢, 在 懇 求 祢 通 睷,

Tī thin - téng ū chhin - sin, teh chiò I, bin - mǎu,
Chú Iā - so' goa kiū lāi, khun - kiū Li, thong - mǎi,
Goan sē - kài cheng sōe - kiā, long siū Li chioh - hok,

5 1 1 2 3 4 5 5 7 1 1 1

這 小 漢 主 耶 穌 在 睡 在 乾 草。
來 住 在 我 於 身 天 邊 到 永 天 遠 在 光 的 快 樂。
路 尾 到 我 於 天 上 永 遠 在 光 的 快 樂。 阿 們。

che sōe - hàn Chú Iā - so' teh khun tī ta - chháu.
lāi tiam - tī goa sin - pi, kau khun thin - kng ē - si.
Lō - bé kau tī thin - teng, eng - oan ê khoai - lōk. A - men.

在一個馬槽裡

AWAY IN A MANGER

第二調

LUKE 2:7

JOHN THOMAS MCFARLAND

1851 - 1913

JAMES R. MURRAY, 1841 - 1905

Arr. by NORMAN JOHNSON 1928

UNISON

5 | 5̣. 4 3 | 3 2 1 | 1 7̣ 6 | 5̣- 5̣ | 5̣. 6̣ 5̣ |

1. 在 一 個 馬 槽 裡, 無 搖 籃 可 用, 這 小 漢 主
2. 牛 羊 出 大 聲, 了, 聖 仔 都 無 驚, 這 小 漢 主
3. 主 耶 穌 我 求 祢, 常 常 與 我 住, 各 日 求 祢

1. Tī chit-ê bé- chô lái, bô iô- nâ thang ēng, che sòe-hàn Chú
2. Gū- iūn chhut toā sian là, en- á long bô kia, che sòe-hàn Chú
3. Chú Iâ- so' góa kiū Lí, siōng-siōng kap góa toā, ták- jít kiū Lí

5 2 7 | 6 5 1 | 3-5 | 5. 4 3 | 3 2 1 | 1 7̣ 6 |

耶 穌, 整 暝 睡 靜 靜, 在 天 上 有 星 辰, 在 照 祂 面
耶 穌, 都 無 哭 聲, 主 耶 穌 有 我 星 辰, 在 照 祂 面
照 顧, 永 遠 來 愛 我, 願 世 界 衆 小 子, 都 受 祢 祝

Iâ-so, kui- mī khùn chēng-chēng, Tī thīn-tēng ū chhin-siū, teh chiò I, biā-
Iâ-so, long bô hâu chit-sian, Chú Iâ- so' góa thiān Lí, khùn kiū Lí, thong-
Chiàu-kò, ēng-oán lâi thiān góa, gōan sè-kài chēng sòe kián, long siū Lí chiok-

5-5 | 4. 3 2 | 3 2 1 | 2 6̣ 7̣ | 1-||1-1-||

貌, 這 小 漢 主 耶 穌, 在 睡 在 乾 草。
嘿, 來 住 在 我 身 邊, 到 天 光 的 時。
福, 路 尾 到 於 天 上, 永 遠 的 快 樂。阿 們。

māu, che sòe-hàn Chú Iâ- so' teh khùn tī ta- chháu.
mī, lâi tiām-tī góa sin- pin, kau thīn- kng ê sī.
hok, lô- bé kau tī thīn-tēng, ēng- oán ê khoài- lók. A- men.